

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«УЛЬНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт международных отношений
Факультет лингвистики, межкультурных связей и профессиональной коммуникации
Кафедра немецкого и французского языков

Пуник И.А.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Иностранный язык (немецкий)

**для бакалавров по направлению (специальность): 03.03.02
«Физика», 03.03.03. «Радиофизика», 21.03.01. «Нефтегазовое дело», 23.05.01.
«Наземно-транспортные средства», 22.03.01. «Материаловедение и
технология материалов», 27.03.02. «Управление качеством», 27.03.05.
«Инноватика», 20.03.01. «Техносферная безопасность»**

Направленность (профиль): бакалавры инженерно-физического факультета
высоких технологий

Форма обучения: **очная**

Ульяновск
2020

Содержание

1. ВВЕДЕНИЕ

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ

3.1. Содержание заданий к самостоятельной работе студентов

3.2. Общие рекомендации по работе с лексико-грамматическим материалом

3.3. Работа с лексическим материалом

3.4. Работа с грамматическим материалом

3.5. Общие рекомендации по работе с текстовым материалом

3.6. Работа с текстом для чтения

3.7. Подготовка к пересказу/реферированию текста

3.7. Рекомендации по чтению текста

4. ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ (ЗАЧЕТУ)

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение

Цели освоения дисциплины: подготовка к чтению профессиональной литературы, совершенствование приобретённых ранее умений и навыков устной речи, формирование новых навыков группового общения в виде дискуссий по общедоступным или профессиональным проблемам в пределах знания магистрантами своей специальности.

Задачи освоения дисциплины:

- совершенствовать умения разных видов чтения общенаучной и специальной литературы;
- расширять и углублять эрудицию студентов;
- учить студентов вести дискуссию на немецком языке по общедоступным и

общенаучным темам;

- учить студентов вторичной обработке информации: аннотированию и реферированию научных статей.

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации» расширяет знания иностранного языка, необходимых для чтения специальной литературы, а также предусматривает совершенствование навыков устной речи по общедоступным и профессиональным проблемам. Данный курс предусматривает аудиторную и самостоятельную работу. Аудиторная работа представляет собой систему практических занятий.

Учебно-методические рекомендации к практическим занятиям

Практическое занятие — это форма организации учебного процесса, проводимая под руководством преподавателя и предполагающая выполнение студентами системы упражнений, направленных на углубление практических и теоретических знаний по иностранному языку. Задачи и упражнения для практических занятий подбираются так, чтобы это давало цельное представление о предмете «Иностранный язык (немецкий) в сфере профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации» и методах его изучения. Практические занятия – вид учебного занятия, направленный на развитие самостоятельности учащихся и приобретение умений и навыков.

По отдельным темам практических занятий занятия предусмотрены в соответствии с планом по форме проведения как интерактивные, что предполагает, во-первых, освоение опыта (компетенций), основанное на взаимодействии студентов и проявление инициативы во взаимодействии как с социальным и физическим окружением, так и с изучаемым содержанием; во-вторых, углубленную работу с имеющимся опытом студента, его качественное преобразование. В настоящее время к интерактивным образовательным технологиям относят игровые, дискуссионные, тренинговые, рейтинговые и рефлексивные технологии.

Пример практического занятия по теме

«Die Roboter kommen»

1. Merken Sie sich folgende Wörter und Wortverbindungen:

Roboter, der – eine Maschine, die bestimmte Arbeiten erledigen kann

Tuba, die – ein großes Instrument, das beim Hineinblasen tiefe Töne macht

Schlagzeug, das – ein Instrument, auf das man schlägt, um Töne zu machen

ein Konzert geben – vor einem Publikum Musik machen

sich verbeugen – hier: im Stehen den Oberkörper nach vorne bewegen, um sich beim Publikum zu bedanken

artig – so, dass man macht, was die Eltern sagen

Babysitter/in, der/die – Anglizismus: jemand, der auf kleine Kinder aufpasst

Funkchip, der – eine kleine flache Platte, die elektronische Informationen speichern kann

Künstliche Intelligenz, die – hier: die Wissenschaft, die sich mit künstlichem intelligentem Verhalten beschäftigt

Robotik, die – die Wissenschaft, die sich mit Robotern beschäftigt problematisch – so, dass Probleme entstehen

Vorbild, das – jemand, den man so sehr bewundert, dass man so werden möchte wie er etwas geht

schief – etwas läuft nicht so, wie man will; etwas Schlimmes passiert

längst – seit langer Zeit

2. Lesen Sie den Text und finden Sie im Text Sätze mit obengenannten Wörtern. Übersetzen Sie diese Sätze.

Die Roboter kommen

Roboter als neue Helfer im Alltag? Schon bald sollen sie sich um alte Menschen und kleine Kinder kümmern. Mit so genannten Partner-Robotern wollen Firmen wie Toyota viel Geld verdienen. Sie spielen Tuba, Trompete und Schlagzeug – aber es sind keine Menschen, die auf der Bühne sitzen, sondern Roboter. Sie geben ein richtiges Konzert und verbeugen sich am Ende sogar artig. Mit solchen Shows will Toyota zeigen, wie genau und vor allem vorsichtig ihre

Roboter inzwischen arbeiten können. Denn sie sollen später Aufgaben wie die Pflege von alten und kranken Menschen übernehmen. Auch als Babysitter können diese künstlichen 'Partner' eingesetzt werden. Der Roboter Papero von der Firma NEC ist so ein Gerät. Es spielt mit den Kindern und weiß über einen Funkchip immer, wo diese gerade sind. Die Eltern können bei der Arbeit am Computer auf ihrem Bildschirm sehen, was ihre Kinder machen. Sie können dem Roboter sogar über ein Handy Anweisungen geben. Noel Sharkey, Professor für Künstliche Intelligenz und Robotik an der Universität Sheffield, findet diese Entwicklung problematisch: Kann ein Kind einen Roboter als Vorbild haben? Darf ein Roboter für einen Menschen entscheiden? Wer ist verantwortlich, wenn etwas schief geht? "Ich hoffe, dass das bedacht wird, bevor die Roboter immer mehr Aufgaben von Menschen übernehmen", sagt Sharkey. "Aber ich glaube, die Diskussion wird erst dann beginnen, wenn sie schon längst in Aktion sind."

3. Beantworten Sie Fragen zum Text:

1. Die Roboter-Konzerte sollen zeigen, dass Roboter ... a) die besseren Musiker sind. b) genau und vorsichtig arbeiten. c) alte Menschen mögen.
2. Papero weiß immer, ... die Kinder sind. a) wo b) wer c) wie
3. Welcher Satz ist nicht logisch? "Die Eltern benutzen ein Handy, ... a) damit sie Anweisungen geben können." b) um Anweisungen zu geben." c) obwohl sie Anweisungen geben wollen."
4. Wie findet Noel Sharkey die Entwicklung der Roboter? a) unproblematisch b) problemlos c) problematisch
5. Er möchte, dass die Menschen mögliche Probleme bedenken, ... a) bevor die Roboter immer mehr Aufgaben übernehmen. b) nachdem die Roboter immer mehr Aufgaben übernommen haben. c) während die Roboter immer mehr Aufgaben übernehmen.

4. Erzählen Sie den Text nach!

5. Äußern Sie Ihre Meinung zu dieser Aussage: *"Darf ein Roboter für einen Menschen entscheiden?"*

Verwenden Sie folgende Redewendungen für Ihre Antwort.

1. Meiner Meinung nach...
2. Ich bin der Meinung, dass...
3. Ich teile die Meinung von..., weil...
4. Ich bin sicher, dass...
5. Ich kann sicher behaupten, dass...

6. Arbeitsauftrag

Stellen Sie sich vor, Sie verfassen eine Werbeanzeige für einen neuen Roboter.

Wie heißt er, was kann er und warum sollen die Menschen ihn unbedingt kaufen?

Учебно-методические рекомендации к самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа – это планируемая работа студентов, выполняемая по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. По целевому признаку самостоятельная работа студентов может проводиться: для овладения знаниями, для закрепления и систематизации знаний, для формирования умений. Выделим основные виды самостоятельной формы работы и формы их.

Содержание заданий к самостоятельной работе студентов

Форма обучения: очная

Название разделов и тем	Вид самостоятельной работы	Объем в часах	Форма контроля (проверка решения задач, реферата и др.)
1 курс			
Lektion I. Text 1. «Glücklicher Tag»(nach Horst Lemke)	Выполнение лексических упражнений, упражнений на перевод. Составление ситуаций.	11	Проверка упражнений, ответы на вопросы к тексту, пересказ
Lektion II. Text 2. «Das Festgeschenk» (nach Hans Fallada)	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений. Ответы на вопросы к тексту. Подготовка пересказа.	11	Устная и письменная проверка упражнений.
Lektion III.	Работа с текстом, лексикой. Выполнение	11	Проверка

Text 3. «Tod vor dem Fernseher» (nach E. Schmitz)	упражнений. Подготовка пересказа.		упражнений, пересказ текста
Lektion IV. Text 4. «Der Zwang zur Tiefe» (nach Patrik Süskind)	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений. Подготовка пересказа. Составление ситуаций.	11	Устная и письменная проверка упражнений.
Lektion V. Text 5. «Der hellgraue Frühjahrmantel» (nach Wolfgang Hildesheimer)	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений. Подготовка пересказа.	11	Проверка упражнений, ответы на вопросы к тексту, пересказ
Lektion VI. Text 6. «Abschied» (nach Heinrich Böll)	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений на перевод. Подготовка пересказа.	11	Проверка упражнений, ответы на вопросы к тексту
Lektion VII. Text 7. «Barbara» (nach Bertolt Brecht)	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений. Подготовка пересказа.	6	Устная и письменная проверка упражнений.
2 курс			
Lektion 1. Text 1. «Der Weg zurück» (nach Erich Maria Remarque)	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений. Ответы на вопросы к тексту. Подготовка пересказа.	12	Проверка упражнений, пересказ текста.
Lektion 2. Text 2. «Der Wille zum Glück» (nach Thomas Mann) Teil I	Выполнение лексических упражнений, упражнений на перевод. Составление ситуаций.	12	Проверка упражнений, ответы на вопросы к тексту, пересказ
Lektion 3. Text 3. «Der Wille zum Glück» (nach Thomas Mann) Teil II	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений. Ответы на вопросы к тексту. Подготовка пересказа.	12	Проверка упражнений, ответы на вопросы к тексту, пересказ
Lektion 4. Text 4. «Tractat vom Steppenwolf» (nach Hermann Hesse)	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений. Ответы на вопросы к тексту. Подготовка пересказа.	12	Проверка упражнений, пересказ текста.
Lektion 5. Text 5. «Also sprach	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений. Ответы на вопросы к тексту. Подготовка пересказа.	14	Проверка упражнений, пересказ текста.

Zarathustra» (F. W. Nietzsche)			
Lektion 6. Text 6. «Vorlesungen zur Einführung in die Psychoanalyse» VIII. Vorlesung. Kinderträume (Sigmund Freud)	Работа с текстом, лексикой. Выполнение упражнений. Ответы на вопросы к тексту. Подготовка пересказа.	10	Проверка упражнений, пересказ текста.

Общие рекомендации по работе с лексико-грамматическим материалом

Работа с лексическим материалом

Программой предусмотрено изучение бытовой, учебно-познавательной и социально-культурной сфер общения, а также деловой и профессиональной лексики.

Для лексических единиц немецкого языка, в том числе и терминологических, характерна многозначность, поэтому при работе со словарем важно из множества значений выбрать то, которое соответствует конкретному контексту, в котором данное слово встречается. Следует обращать внимание на производные слова, наиболее типичные словосочетания, предлоги, используемые с данной лексической единицей, а также примеры использования данного слова, приведенные в словаре. Все это поможет пополнить словарный запас и избежать ошибок в употреблении лексических единиц.

При работе со словарем важно знать систему сокращений и помет, используемых авторами словаря, понимать принцип построения словарной статьи. Как правило, такая информация предоставлена в начале словаря. Необходимо вести свой собственный терминологический словарь, в котором фиксируется иноязычное слово, его транскрипция, перевод и другая значимая информация.

Для запоминания значения слова необходимо усваивать употребление слова в соответствующих контекстах, анализировать его значение в различных

ситуациях, что предполагает выполнение специальных лексических упражнений. Чтобы добиться прочного запоминания необходимо время от времени возвращаться к «уже пройденным словам» и самостоятельно их повторять.

Работа с грамматическим материалом

Перед выполнением грамматических упражнений, направленных на отработку определенного грамматического явления, обратитесь к соответствующему правилу. Прочтите правило, уделяя особое внимание приведенным на немецком языке примерам, иллюстрирующим употребление усваиваемой вами грамматической формы.

Изучите образец, приведенный в начале упражнения, соотнесите его с содержанием правила. При выполнении упражнения, убедитесь, что вам понятен смысл, как всего предложения, так и значение всех отдельных слов, входящих в его состав.

Перечень грамматических тем:

Артикль. — Склонение существительных. — Множественное число. — Отрицание. — Порядок слов в повествовательных и вопросительных предложениях. — Местоимения личные, притяжательные, указательные. — Возвратные глаголы. — Презенс. — Модальные глаголы. — Глаголы с отделяемыми приставками. — Глаголы *haben*, *sein*, *werden* как самостоятельные и как вспомогательные. — Придаточные предложения.

Предлоги для обозначения местоположения предмета в пространстве, для обозначения времени. — Имперфект. — Перфект. — Сложносочинённые предложения. — Модальные глаголы. — Притяжательные местоимения. — Степени сравнения прилагательных. — Конъюнктив как средство вежливого обращения с собеседником, распространенные формулы-клише. — Управление глаголов (наиболее употребительные глаголы). — Основные типы придаточных предложений. — Императив. — Плюсквамперфект. — Пассив. — Пассив состояния. — Инфинитивные группы. — Обороты *um ... zu + Infinitiv*, *ohne ... zu + Infinitiv*, *statt ... zu + Infinitiv*. — Управление глаголов. — Конъюнктив

(настоящее время) — Придаточные предложения цели. — Двойные предлоги. — Местоимения man и es и их функции. — Конструкции haben ... zu + Infinitiv, sein ... zu + Infinitiv. — Местоименные наречия. — Конъюнктив (прошедшее время) — Распространенное определение. — Глагол lassen — Конструкция sich lassen + Infinitiv — zu + Partizip II. 7

Общие рекомендации по работе с текстовым материалом

Работа с текстом для чтения

Работая с текстом для чтения, проанализируйте внимательно полученное задание. Прежде чем его выполнять, необходимо понять содержание текста, а значит, перевести его на русский язык.

Приступая к переводу отдельных предложений текста, убедитесь в том, что вам понятна их грамматическая структура, вы можете определить в предложении подлежащее и сказуемое, в случае сложносочиненных предложений – разбить их на смысловые части (простые предложения) и в них определить грамматическую основу, идентифицировать обособленные части предложения (приложения, вводные конструкции и т.п.).

Обращайте внимание на используемые в предложении залог и временные формы глаголов. Если вы испытываете затруднение с переводом какого-либо слова, постарайтесь догадаться о его значении из контекста или исходя из его словообразовательной структуры. Затем обязательно проверьте себя, воспользовавшись словарем.

Не забывайте, что для немецких слов характерна многозначность, и вам, вероятнее всего, придется из множества приведенных в словаре значений выбрать то, которое соответствует вашему контексту.

Чтение дополнительной литературы на иностранном языке, просмотр немецкоязычных передач, поиск дополнительной информации в Интернете, личная переписка с зарубежными коллегами принесет вам массу приятных впечатлений, а также существенно расширит ваш лексикон.

Подготовка к пересказу/реферированию текста.

Работа над текстом предполагает чтение, перевод, устный пересказ или

письменное реферирование текста. Цель работы с текстом – совершенствовать умения разных видов чтения, выступать источником знаний, чтение текстов способствует расширению и углублению эрудиции учащихся и даёт возможность вести беседу по соответствующей теме.

Каждый текст сопровождается списком слов, который включает в себя слова и выражения, подлежащие активному усвоению. Кроме того, фразеологические сочетания, которые способствуют расширению словарного запаса. А специальные сокращения указывают на род существительных. У глаголов указано управление.

Упражнения, непосредственно связанные с текстом, следует выполнять после прочтения и понимания самого текста. В послетекстовых упражнениях закрепляются грамматические, лексические навыки чтения и устной речи, осуществляется подготовка учащихся к выполнению заданий для беседы и обмена мнениями.

Подготовка пересказа текста.

1. Перед прочтением текста необходимо ознакомиться со словами, представленными в вокабуляре и в комментариях. Это поможет Вам в понимании текста.
2. Переведите текст на русский язык.
3. Прочтите текст вслух, это поможет в развитии навыков беглого чтения.
4. Выполните упражнения к тексту.
5. Перескажите текст.

Перечень экзаменационных тем для перевода и реферирования текстов:

1. Ein Vorstellungsgespräch, 2. Individuelle Kommunikation, 3. Ein Telefongespräch, 4. Besuch in einer Firma, 5. Bayern, 6. Land und Leute, 7. Die Hochschulen in Deutschland. 8. Berufsausbildung, 9. Weimar, 10. Berlin.

Перечень экзаменационных тем для устных сообщений:

1. Meine Familie. Lebenslauf, 2. Meine Wohnung, 3. Das Studium an der Universität,
4. Die Freizeit, 5. Im Warenhaus, 6. Im Theater, 7. Die Mahlzeiten, 8. Mein Urlaub,
9. Die Stadt, 10. Deutschland.

ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ

Вопросы к зачёту:

1 семестр

1. Der Artikel; 2. Das Substantiv; 3. Substantive im Singular und im Plural; 4. Personalpronomen; 5. Possessivpronomen; 6. Demonstrativpronomen; 7. Pronomen „man“;
8. Pronomen „jemand, niemand, nichts, etwas“; 9. Präpositionen mit Akkusativ; 10. Präpositionen mit Dativ; 11. Präpositionen mit Dativ und Akkusativ; 12. Präpositionen mit Genitiv.

2 семестр

1. Zahlwörter; 2. Wortfolge; 3. Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen; 4. Reflexivverben; 5. Präsens; 6. Perfekt; 7. Präteritum; 8. Futurum; 9. Imperativ; 10. Modalverben; 11. Substantivierung; 12. Deklination der Adjektive; 13. Vergleichsformen der Adjektive und der Adverbien.

3 семестр

1. Satzreihen; 2. Objektsätze; 3. Kausalsätze; 4. Bedingungssätze; 5. Finalsätze; 6. Temporalsätze; 7. Attributsätze; 8. Pronominaladverbien; 9. Doppelkonjunktionen; 10. Der Infinitiv; 11. Infinitivgruppe „um...zu“; 12. Passiv.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Список рекомендуемой литературы

основная:

1. Андреева Н.Н. Deutsche Grammatik Theorie und Praxis. Морфология Часть 1. Учебное пособие по практической грамматике немецкого языка для студентов 1, 2 курсов неязыковых факультетов. - Ульяновск, УлГУ, 2011
2. Виниченко, Л. Г. Немецкий язык для студентов бакалавриата гуманитарных и естественных направлений подготовки неязыковых факультетов университетов [Электронный ресурс] : учебник / Л. Г. Виниченко, Г. С. Завгородняя. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. — 359 с. — 978-5-9275-2547-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/87449.html>

3. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка (начальный этап). Москва, издательство Омега-Л, 2017

дополнительная:

1. Попова, Я. В. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : практикум / Я. В. Попова, Л. М. Штейнгарт. — Электрон. текстовые данные. — Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2017. — 100 с. — 978-5-7638-3596-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/84306.html>

2. Тагиль И.П., Немецкий язык. Тематический справочник [Электронный ресурс] / Тагиль И.П. - СПб.: КАРО, 2015. - 416 с. - ISBN 978-5-9925-1070-6 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992510706.html>

учебно-методическая:

1. Н.Н. Андреева, О.Ю. Пименова, Л.Р. Радченко. Учебное пособие для самостоятельной работы по немецкому языку для студентов (бакалавров) 1 курса неязыковых специальностей вузов. Ульяновск: УлГУ, 2019. - 221 с.

2. Н.Н. Андреева, О.Ю. Пименова, Л.Р. Радченко. Учебное пособие для самостоятельной работы по немецкому языку для студентов (бакалавров) 2 курса неязыковых специальностей вузов. Ульяновск: УлГУ, 2019. - 200 с.

3. Эйбер, Е. В. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Е. В. Эйбер. — Электрон. текстовые данные. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 149 с. — 978-5-4486-0199-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/72459.html>

4. Андреева Н. Н. Методические указания к практическим занятиям и самостоятельной работе по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий) для студентов неязыковых специальностей вузов (специалитет) [Электронный ресурс] / Н. Н. Андреева, О. Ю. Пименова; УлГУ, ИМО. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 1,11 МБ). - Ульяновск : УлГУ, 2019. - Загл. с экрана. - Неопубликованный ресурс

<http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/2623/Andreeva2019-4.pdf>